

	Luft- und Raumfahrt Metallische Werkstoffe Allgemeine Gliederung der Normung Verknüpfung der Arten von EN-Normen und ihre Anwendung Deutsche Fassung EN 4258 : 1998	DIN EN 4258
--	---	------------------------------

ICS 49.025.01

Deskriptoren: Luftfahrt, metallischer Werkstoff, Normung, EN-Norm, Verknüpfung

Aerospace series – Metallic materials –
 General organization of standardization –
 Links between types of EN standards and their use;
 German version EN 4258 : 1998

Série aérospatiale – Matériaux métalliques –
 Organisation générale de la normalisation –
 Liens entre les types de normes EN et leur utilisation;
 Version allemande EN 4258 : 1998

Die Europäische Norm EN 4258 : 1998 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Die Europäische Vereinigung der Hersteller von Luft- und Raumfahrtgerät (AECMA) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde AECMA Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Die vorliegende Norm EN 4258 wurde von dem Technischen Komitee AECMA/C 5 unter Mitwirkung des Lenkungsausschusses 2.1 "Metallische Werkstoffe" der Normenstelle Luftfahrt erarbeitet.

Entsprechend Beschluß 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats der Normenstelle Luftfahrt sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde der Deutschen Fassung dieser EN-Norm die Englische Fassung hinzugefügt.

Fortsetzung 15 Seiten EN

Normenstelle Luftfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

120 02.1

– Leerseite –

ICS 49.025.01

Deskriptoren: Luftfahrzeugindustrie, Metall, Halberzeugnis, Begriffe, Norm, Beschreibung, Organisation, Normbezug, Pegel, Ausnutzung

Deutsche Fassung

(einschließlich Englische Fassung)

Luft- und Raumfahrt

Metallische Werkstoffe

Allgemeine Gliederung der Normung

Verknüpfung der Arten von EN-Normen und ihre Anwendung

Aerospace series – Metallic materials –
General organization of standardization –
Links between types of EN standards and their use

Série aérospatiale – Matériaux métalliques –
Organisation générale de la normalisation –
Liens entre les types de normes EN et leur utilisation

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 23. Februar 1998 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Verband der Europäischen Luft- und Raumfahrtindustrie (AECMA) erstellt.

Nachdem Umfragen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm die Zustimmung der nationalen Verbände und offiziellen Behörden der Mitgliedsländer der AECMA erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 1998, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 1998 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Foreword

This European Standard has been prepared by the European Association of Aerospace Manufacturers (AECMA).

After inquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of AECMA, prior to its presentation to CEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Inhaltsverzeichnis	Seite
0 Einleitung	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Definitionen	5
4 Beschreibung der Arten von EN-Normen	6
5 Verknüpfung der Arten von EN-Normen und Anwendung	8
6 Übersicht	9
Anhang A (normativ) Neue Gliederung	10
Anhang B (normativ) Anwendung der Werkstoffnorm	12
Anhang C (normativ) Übergangsverfahren	14

0 Einleitung

Im Rahmen der Normung von metallischen Werkstoffen hatte AECMA ursprünglich der Gliederung dieser Normung ein System zugrunde gelegt, nach dem eine Werkstoffnorm, die auf EN 2500 verweist, und ihre mitgeltenden Normen eng miteinander verknüpft waren.

Contents list	Page
0 Introduction	2
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Definitions	5
4 Description of the types of EN standards	6
5 Links between types of EN standards and use	8
6 Overview	9
Annex A (normative) New organization	11
Annex B (normative) Use of the material standard	12
Annex C (normative) Intermediate procedure	15

0 Introduction

For the purpose of standardization of metallic materials, AECMA had originally based the organization of this standardization on a system which provided strong interlinks between a material standard referring to EN 2500 and its supporting standards.

Da diese Verknüpfung keine Teilanwendung der mitgeltenden Normen ermöglichte, wurden nachstehend genannte Änderungen eingeführt, um folgendes sicherzustellen:

- Beschränkung der eng miteinander verknüpften Normen auf solche, die zur Sicherstellung der Kohärenz unbedingt erforderlich sind;
- die übrigen Normen können nach Wahl des Käufers entweder angewandt oder durch Normen anderer Herkunft ersetzt werden.

Die grundlegende Änderung bei dieser Verknüpfung besteht darin, daß die Maßnormen und gegebenenfalls die Bezeichnungsnorm für Halbzeug von der Werkstoffnorm getrennt wurden. Zusätzlich werden Produktqualifikationsverfahren eingeführt.

Bis zur Aktualisierung der Normen werden beide Gliederungen parallel bestehen:

- die ursprüngliche, wie in EN 2500 beschrieben;
- die in der vorliegenden Norm beschriebene (siehe Anhänge A und B).

Damit die Normen nach und nach aktualisiert werden können, ist das in Anhang C beschriebene Übergangsverfahren anzuwenden, bis zur vollständigen Einführung der neuen Gliederung.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt die allgemeine Gliederung der Normen über metallische Werkstoffe für die Luft- und Raumfahrt fest, ihre Verknüpfung mit anderen Arten von EN-Normen und ihre Anwendung.

Sie entspricht Stufe 0 (siehe 4.1).

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 2032-1
Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Teil 1: Bezeichnung¹⁾

EN 2032-2
Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Teil 2: Kennbuchstaben für Wärmebehandlungszustände im Lieferzustand

¹⁾ Veröffentlicht als AECMA-Vornorm zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm

Since these links did not allow the partial use of the supporting standards, the following amendments have been introduced to ensure that:

- strongly interlinked standards are limited to those strictly necessary to ensure coherency;
- other standards may be either used, or replaced by standards of another origin, at the purchaser's discretion.

The basic change in these links is that the dimensional standards and designation standard for semi-finished products, where applicable, have been dissociated from the material standard. Additionally, product qualification procedures are being introduced.

Pending the updating of the standards, these two organizations exist in parallel:

- the original one described by EN 2500;
- the new one described in this standard (see annexes A and B).

To enable progressive updating of the standards, an intermediate procedure is to be followed, as described in annex C, pending full introduction of the new organization.

1 Scope

This standard specifies the general organization of metallic material standards, their links with other types of EN standards and their use, for aerospace applications.

It corresponds to level 0 (see 4.1).

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

EN 2032-1
Aerospace series – Metallic materials – Part 1: Designation¹⁾

EN 2032-2
Aerospace series – Metallic materials – Part 2: Coding of metallurgical condition in delivery condition

¹⁾ Published as AECMA Prestandard at the date of publication of this standard

EN 2043

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Allgemeine Anforderungen an die Qualifikation von Halbzeug (ausgenommen Schmiedestücke und Gußstücke)¹⁾

EN 2078

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Fertigungsplan – Prüfanweisung – Abnahmeprüfzeugnis – Beschreibung und Regeln zur Anwendung

EN 2500

Luft- und Raumfahrt – Regeln für die Erstellung und Anwendung von Normen über metallische Werkstoffe²⁾

EN 2600

Luft- und Raumfahrt – Bezeichnung von metallischem Halbzeug – Regeln¹⁾

EN 4000

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Regeln für die Abfassung und Gestaltung von Maßnormen für Halbzeug¹⁾

EN 4179

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Qualifikation und Zulassung des Prüfpersonals für zerstörungsfreie Prüfungen¹⁾

EN 4259

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Definitionen allgemeiner Begriffe³⁾

EN 4260

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Regeln für die Abfassung und Gestaltung von Technischen Lieferbedingungen¹⁾

EN 4261

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Regeln für die Abfassung und Gestaltung von Prüfnormen¹⁾

EN 4268

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Wärmebehandlungsanlagen³⁾

EN 2043

Aerospace series – Metallic materials – General requirements for semi-finished product qualification (excluding forgings and castings)¹⁾

EN 2078

Aerospace series – Metallic materials – Manufacturing schedule – Inspection schedule – Inspection and test report – Description and rules for use

EN 2500

Aerospace series – Instructions for the drafting and use of metallic material standards²⁾

EN 2600

Aerospace series – Designation of metallic semi-finished products – Rules¹⁾

EN 4000

Aerospace series – Metallic materials – Rules for drafting and presentation of dimensional standards for semi-finished products¹⁾

EN 4179

Aerospace series – Metallic materials – Qualification and approval of personnel for non destructive testing¹⁾

EN 4259

Aerospace series – Metallic materials – Definitions of general terms³⁾

EN 4260

Aerospace series – Metallic materials – Rules for drafting and presentation of technical specifications¹⁾

EN 4261

Aerospace series – Metallic materials – Rules for drafting and presentation of test method standards¹⁾

EN 4268

Aerospace series – Metallic materials – Heat treatment facilities³⁾

¹⁾ Veröffentlicht als AECMA-Vornorm zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm

²⁾ Reihe von Teilen veröffentlicht als AECMA-Vornormen zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm

³⁾ In Vorbereitung zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm

¹⁾ Published as AECMA Prestandard at the date of publication of this standard

²⁾ Series of parts, published as AECMA Prestandards at the date of publication of this standard

³⁾ In preparation at the date of publication of this standard